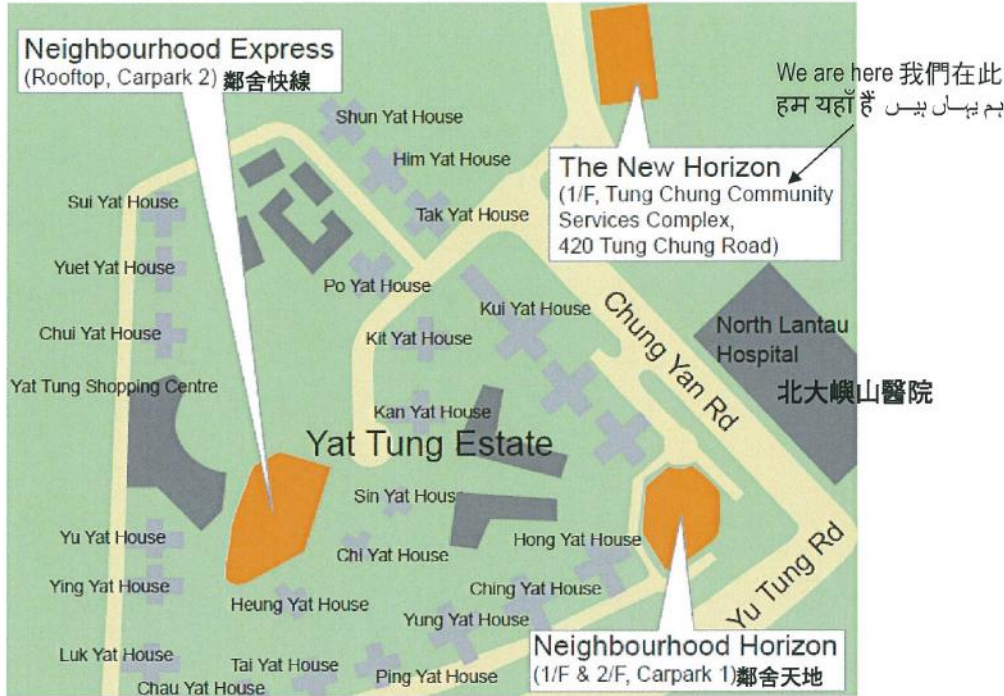


Opening Hours 開放時間 कार्यालय समय اوقات دفتری 09:00- 21:00

Mon(一)	Tue(二)	Wed(三)	Thurs(四)	Fri(五)	Sat(六)	Sun(日)
✓	✓	✓	X	✓	✓	✓

Closed on Public Holidays 公眾假期休息

सार्वजनिक छुट्टियों पर बंद रहता है عوامی تعطیلات پر دفتر بند



How to go :

1. MTR Tung Chung Station : Exit B and take Bus Route No. 38 to Yat Tung

एमटीआर तुंग चुंग स्टेशन बाहर निकलें बी और Yat तुंग बस रूट 38 नंबर ले:

मिटर तुंग चुबुग स्टेशन B अउर यत तुंग बस रूट 38 नंबर ले:

2. Bus E31 to Yat Tung

Yat तुंग के लिए बस E31

बस E31 यत तुंग



鄰舍輔導會

The Neighbourhood Advice-Action Council

TOUCH - Support Service Centre for Ethnic Minorities

समर्थन जातीय अल्पसंख्यकों के लिए सर्विस सेंटर

نہ سہلی وفاق لیت کے لئے سہ پورٹ سروس سینٹر

少數族裔支援服務中心

TOUCH is 就是 -
Togetherness with 伙伴

Openness 開放

Understanding 體諒

Caring 關懷

Hearts 愛心

We come from different cultures.

We like to reach out;
TOUCH hands;
Make friends.

We're on our way

To make a better place

हम अलग अलग संस्कृतियों में से एक हैं

हम दोस्त हैं, हम मदद कर रहे हैं और हम तुम्हारे साथ हैं

हम एक बेहतर जगह बनाने की कोशिश कर रहे हैं

ہم مختلف ثقافتوں سے ہیں

ہم دوست ہیں، ہم مدد کرتے ہیں اور ہم آپ کے ساتھ ہیں

گھر کے ایک جگہ بہتر بنانے کے لئے کوشش کر رہے ہیں

ہم اس

جاہمیں ایک بہتر جگہ بنانے کی کوشش کر رہے ہیں



Address 地址:

Left Wing, 1/F.,

Tung Chung Community Services Complex,

420 Tung Chung Road,

Tung Chung,

Lantau Island.

大嶼山東涌道420號

東涌社區服務綜合大樓一樓左翼

Tel 電話: 2988 1422

Fax 傳真: 2988 1525



Sponsored by Home Affairs Department

Our belief 我們相信 हमारा विश्वास ہمارا یقین ہے

Every one... 每一個人... हर एक ... ہر کوئی ...

- Lives in an equal community 居住在一個平等的社會 / Buhay sa isang pantay na lipunan / एक समान समाजमा बस्नु
อยู่ไม่สงัดคนที่เท่าเทียมกัน
- Has the same right to learn, to contribute, to share 擁有相同的學習、貢獻、分享的權利 / Magkaroon ng parehc
karapatan na matuto, mag-ambag, at magbahagi / सिक्नु, योगदान, र साझेदारी गर्न उस्तै अधिकार छ /
मिस्रीतातायैयमกันในการเรียนรู้ร่วมกันและแบ่งปัน
- Has unique talents and abilities 具有獨特的才華和能力 / Magkaroon ng natatanging mga talento at kakayahan /
अद्वितीय प्रतिभा र क्षमताहरू छन् / มีพรสวรรค์และความสามารถเฉพาะตัว
- Has a strong desire to create a harmonious society 有一個創建和諧社會的願望 / Magkaroon ng pagnanais na lumikha
isang maayos na lipunan / समानुपातिक समाज सिर्जना गर्न इच्छा छ / มีความปรารถนาที่จะสร้างสังคมที่กลมกลืน

Our Vision 願景 हमारी दृष्टि ہمارا نظریہ

To work closely with diverse ethnic minority families to empower their strength and strive for the betterment of our society
與不同的少數族裔家庭緊密合作，發展他們的優勢，為改善我們的社會而努力

Makipagtulungan sa iba't ibang mga pamilya ng etnikong minorya upang mapalakas ang kanilang lakas at magtrabaho upang
mapabuti ang ating lipunan Itaguyod ang ganap na pag-unlad ng mga pamilya at mga bata ng etnikong minorya /
विभिन्न जातीय अल्पसंख्यक परिवारसँग नजिकको कामलाई हाम्रो समाजलाई सुधार गर्नका लागि आफ्नो बल र काम
विकास गर्नका लागि काम गर्नुहोस् जातीय अल्पसंख्यक परिवार र बच्चाहरूको पूर्ण विकासलाई बढावा गर्नुहोस् /
ทำงานใกล้ชิดกับครอบครัวชนกลุ่มน้อยที่แตกต่างกันเพื่อพัฒนาจุดแข็งและการทำงานเพื่อพัฒนาสังคมของเรา

Our Mission 使命 हमारा मिशन ہمارا مشن

To promote the holistic development for all ethnic minority families and children
建立一個具有兼容性的社會，尊重差異和欣賞多樣化
Gumawa ng isang lipunan ng pagiging tugma, igalang ang mga pagkakaiba at pinahalalagahan ang pagkakaiba-iba
sangtata, सम्मान मतभेदको एक समाज बनाउनुहोस् र विविधताको मूल्यांकन गर्नुहोस्
สร้างสังคมแห่งความเข้าใจที่มีความแตกต่างด้านความเคารพและความพึงพอใจในความหลากหลาย

Services 服務 Serbisyo/ सेवा/ บริการ

All free of charge 費用全免 Walang bay;/d/ निःशुल्क शुल्क/ नरि

Language Class 語文班 Klase ng wika/ भाषा वर्ग/ ชั้นเรียนภาษา

English and Chinese class for adults in Basic, Intermediate, and Advanced levels 為成人提供 初、中 及高級程度的中英文課程
Mga kurso sa Ingles, Tsino, at Ingles para sa mga matatanda sa simula, gitna at advanced na mga antas
अंग्रेजी, चिनियाँ र अंग्रेजी पाठ्यक्रमहरू प्रारम्भिक, मध्य र उन्नत तहहरूमा वयस्कहरूको लागि
หลักสูตรภาษาจีนและภาษาอังกฤษสำหรับผู้ใหญ่ในระดับต้นระดับกลางและระดับสูง

Academic Enhancement 學術增潤 Pagpapaunlad ng akademiko/ शैक्षिक संवर्धन/ การเสริมสร้างทางวิชาการ

Mathematics and Chinese class for primary and junior secondary students 為初中、小學學生提供數學及中文班
Magbigay ng mga klase sa matematika at Tsino para sa mga estudyante sa junior at elementary
गणित र प्राथमिक विद्यालयका विद्यार्थीहरूको लागि गणित र चिनियाँ कक्षाहरू प्रदान गर्नुहोस्
ให้วิชาคณิตศาสตร์และภาษาจีนสำหรับนักเรียนระดับมัธยมศึกษาและระดับประถมศึกษา

After School Tutorial 功課輔導 Pagpapayo ng araling-bahay/ गृहकार्य परामर्श/ การให้คำปรึกษา

After school tutorial classes for primary and junior secondary students 為初中、小學學生提供功課輔導
Magbigay ng tuition para sa pag-aaral ng junior high school at elementary
जुनियर उच्च विद्यालय र प्राथमिक विद्यालयका विद्यार्थीहरूको लागि होमवर्क ट्यूशन प्रदान गर्नुहोस्
จัดติวเตอร์มาช่วยบ้านนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาและนักเรียนชั้นประถม

Services Enquiries 服務查詢 Pagsisiyasat sa serbisyo / सेवा अन्वेषण/ บริการสอบถาม

Enhances better understanding of Hong Kong's public services 提高對香港的公共服務認識
Pagpapalaki ng kamalayan sa mga serbisyong pampubliko sa Hong Kong / हांगकांगमा सार्वजनिक सेवाहरूको जागरुकता बढाउँदै /
การสร้างความตระหนักเกี่ยวกับบริการสาธารณะในฮ่องกง



Counseling / Enquiries Service and Referrals 輔導及轉介服務

Mga serbisyo sa pagpapayo at pagsangguni/ परामर्श र रेफरल सेवा/ การให้คำปรึกษาและการแนะนำบริการ
Early identification of the needs for individual, couple and family counseling for appropriate intervention / referrals and to help them develop better coping
skills
及早識別服務使用者的需要，為個人、夫婦和家庭提供適當輔導及轉介服務，並協助發展更佳的應對技巧
Tukuyin nang maaga ang mga pangangailangan ng mga gumagamit ng serbisyo, magbigay ng angkop na pagpapayo at mga serbisyo ng pagsangguni sa
mga indibidwal, mag-asawa at pamilya, at tulungan na bumuo ng mas mahusay na mga kasanayan sa pagkaya
सेवा प्रयोगकर्ताहरूको प्रारम्भिक पहिचानलाई पहिचान गर्नुहोस्, व्यक्ति, जोडेर परिवारका लागि उपयुक्त सल्लाह र रेफरल सेवाहरू प्रदान गर्नुहोस्, र
अझ राम्रो तामाडका विकासहरू विकास गर्न मद्दत गर्नुहोस्।

ระบุความต้องการของผู้ใช้บริการในช่วงต้นให้คำปรึกษาและแนะนำบริการที่เหมาะสมแก่บุคคลคู่รักและครอบครัวและช่วยพัฒนาทักษะการแก้ปัญหาที่ดีขึ้น

Women's Health Programmes 婦女健康計劃 Plano sa kalusugan ng kababaihan/ महिलाको स्वास्थ्य योजना/

แผนสุขภาพสตรี

Provides updated health information to improve women's health knowledge for a better life
提供最新的健康資訊，提高婦女的健康知識，讓生活更美好
Magbigay ng pinakabagong impormasyon sa kalusugan upang mapabuti ang kaalaman ng kababaihan sa kababaihan at gawing mas mahusay ang buhay
/ महिलाहरूको स्वास्थ्यको जानकारी को बेहतर बनाउनको लागि नवीनतम स्वास्थ्य जानकारी प्रदान गर्नुहोस् र जीवनलाई बेहतर बनाइयो /
ให้ข้อมูลด้านสุขภาพล่าสุดเพื่อปรับปรุงความรู้ด้านสุขภาพสตรีและทำให้ชีวิตดีขึ้น

Employment Services 就業服務 Serbisyo sa pagtatrabaho/ रोजगार सेवा/ บริการจัดหาแรงงาน

Job seeking assistance, career development programmes and career counseling 求職協助、職業發展計劃及輔導
Tulong sa paghahanap sa trabaho, pagpapalano at pag-unlad sa karera / अन्युब खोज सहायता, करियर विकास योजना र कोचिंग /
ความช่วยเหลือในการหางานและการวางแผนพัฒนาอาชีพและการฝึก

Volunteer Services 義工服務 Serbisyo boluntaryo/ स्वयंसेवक सेवा/ บริการอาสาสมัคร

Encourage joining volunteer programmes for contribution to society 鼓勵參與義工活動，貢獻社會
Hikayatin ang pakikilahok sa mga aktibidad na boluntaryo at magbigay ng kontribusyon sa lipunan /
स्वैच्छक गतिविधिहरूमा सहभागी प्रोत्साहन दिनुहोस् र समाजमा योगदान दिनुहोस् / ส่งเสริมให้มีส่วนร่วมในกิจกรรมอาสาสมัครและมีส่วนร่วมในสังคม

Mutual Help Group and Community Ambassador Network 互助小組及社區大使網絡 Mutual Aid Group at Community Ambassador Network / म्युचुअल एड समूह र सामुदायिक राजदूत नेटवर्क /

กลุ่มสนับสนุนร่วมและเครือข่าย Establish and expand social network for a more harmonious community 擴闊社交網絡，建立一個更和諧的社會
Palawakin ang mga social network at bumuo ng mas maayos na lipunan / सामाजिक सञ्जालहरू विस्तार गर्नुहोस् र एकदमै सहज समाज निर्माण
गर्नुहोस् / ขยายเครือข่ายสังคมและสร้างสังคมที่กลมกลืนกับมากขึ้น

Community Inclusion and Cultural Appreciation Programmes 社會融合及文化欣賞計劃

Pagsasama-sama ng lipunan at programa ng pagpapahalaga sa kultura / सामाजिक एकीकरण र सांस्कृतिक

प्रशंसा कार्यक्रम / บูรณาการทางสังคมและโปรแกรมการเชิงทางวัฒนธรรม

Organize cultural exchange programme and activities 舉辦文化交流計劃和活動
Ayusin ang mga programa at aktibidad ng palitan ng kultura / सांस्कृतिक आदान प्रदान कार्यक्रम र गतिविधिहरू व्यवस्थित गर्नुहोस् /
จัดโครงการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและกิจกรรมต่าง ๆ

Understand Local Culture Programme 認識本地文化計劃 Kilalanin ang mga lokal na plano sa kultura /

स्थानीय संस्कृति योजनाहरू भेट्नुहोस् / พบกับแผนการทางท้องถิ่นท้องถิ่น

To understand the development of Hong Kong and promote sense of belongings 認識香港發展並促進歸屬感
Unawain ang pag-unlad ng Hong Kong at itaguyod ang pakiramdam ng pagmamay-ari / हांगकांगको विकासलाई बुझ्न र सम्बन्धितको भावना बढाउन /
ทำความเข้าใจเกี่ยวกับการพัฒนาของฮ่องกงและส่งเสริมความรู้สึกเป็นเจ้าของ

Personal Growth Programmes 個人成長計劃 Personal na plano ng paglago/ व्यक्तिगत वृद्धि योजना/

แผนการเติบโตส่วนบุคคล

Sports training, leadership training, interest group, cultural activities 運動訓練、領袖訓練、興趣小組、文化活動
Pagsasanay sa sports, pagsasanay sa pamumuno, mga grupo ng interes, mga aktibidad sa kultura /
 खेलकुद प्रशिक्षण, नेतृत्व प्रशिक्षण, रुचि समूह, सांस्कृतिक गतिविधिहरू / การฝึกอบรมกีฬาการฝึกอบรมผู้นำกลุ่มความสนใจกิจกรรมทางวัฒนธรรม

Newsletters 中心通訊 Sentral na komunikasyon/ केन्द्रीय संचार/ การสื่อสารกลาง

Provides information on centre activities and sharing of ideas, interest and experience 提供中心的活動資訊和分享意見、興趣
Magbigay ng impormasyon tungkol sa mga gawain ng sentro at magbahagi ng mga ideya, interes at karanasan / केन्द्रका गतिविधि
गर्नुहोस् र विचारहरू, रुचिहरू र अनुभवहरू साझा गर्नुहोस् / ให้ข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมของศูนย์และแลกเปลี่ยนความคิดเห็นและความสนใจและประสบการณ์

